

NEWSLETTER

Club Philatélique Postal International • International Postal Philatelic Club
8, rue Carnot, 94270 Le Kremlin-Bicêtre, FRANCE
mail: contact@philatelic-postal-dub.org • www.philatelic-postal-dub.org



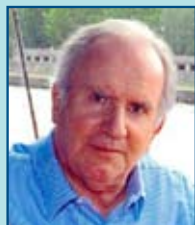
OCTOBER
N°4/2012
OCTOBRE



International
Postal
Philatelic Club



Club Philatélique
Postal
International



Editorial

Le statut du timbre-poste

Le 25^{ème} congrès de l'Union postale universelle vient de se terminer et l'une des Commissions de cette réunion mondiale quadriennale a examiné l'article 8 de

la convention de l'UPU qui régit le statut du timbre-poste et que doivent respecter toutes les autorités émettrices des pays-membres de l'UPU.

Le Congrès de Doha (2012) a peu changé le texte de cet article qui avait été considérablement modifié au Congrès de Genève (2008) et où les mentions

obligatoires et optionnelles que l'on pouvait trouver sur le timbre-poste avaient été clairement établies et définies.

A Doha, les délégués sont restés prudents sur les initiatives novatrices des autorités émettrices qui introduisent des matériaux tels que le métal, les cristaux, de verre ou des éléments durs dans la fabrication des timbres-poste et qui risquent d'endommager les mécanismes sensibles des machines automatiques destinées à traiter le courrier pour le redressage ou le tri. L'article 8 a été amendé en ce sens.

L'intégralité du texte de cet article 8 de la Convention de l'UPU est disponible auprès de notre secrétariat.

Status of the postage stamp

The 25th Universal Postal Congress recently ended. As part of this quadrennial meeting attended by delegates from around the world, a committee examined the article 8 of the UPU Convention, which governs the status of the postage stamp and sets out the rules that all issuing authorities of UPU member countries must follow.

The 2012 Doha Congress made only slight changes to the text of this article. In contrast, the 2008 Congress in Geneva had made considerable changes, clearly establishing and defining the optional and mandatory features on postage stamps.

In Doha, the delegates took a cautious stance regarding the innovative new methods used by issuing authorities, which are introducing metal, crystals, glass and other hard materials in the production of postage stamps. Those materials can damage the delicate mechanisms of the automated machines used to face and sort mail, and article 8 was amended to reflect these concerns. If you wish to get the article 8 of the UPU convention concerning the status of the postage stamp, please contact our secretariat contact@philatelic-postal-club.org

J-F Logette

Le transport du courrier et la poste

Une exposition philatélique internationale fut organisée durant le 25^{ème} Congrès de l'UPU qui eut lieu à Doha (Qatar) du 24 septembre au 15 octobre 2012.

Le thème en était "Le transport du courrier et la Poste"

Des collections prestigieuses de timbres, de marques postales, d'entiers postaux sur le thème du transport aussi bien que des oblitération ferroviaires, postes mobiles, routes maritimes, paquebots, etc., constituaient cette exposition internationale.

Des membres du Postal Club furent distingués lors de cette exposition :

A mentionner également la très belle collection de l'un des membres de notre Comité d'Honneur, Daniel Le Goff, Directeur de la Logistique à l'UPU, qui a exposé une très impressionnante collection de miniatures de véhicules postaux.

Some Postal Club's members were awarded:

Des membres du Postal Club furent distingués lors de cette exposition :

Alessandro Agostosi – Large Gold/Grand or – "Via Brindisi"

Michel Bablot – Large Silver/Grand argent – "L'adresse"

Philippe Bauban – Large Silver/Grand argent – "Les Coupons-réponse internationaux"

Jean-François Logette – Gold/Or – "Via Siberia"

Philippe Malige – Large Silver/Grand argent – "La Poste maritime en Gironde"

Marie-Chantal Serre – Vermeil – "Je suis la lettre... Et je voyage... Avec la Poste..."

Mail transport and the Post

An international philatelic exhibition accompanies the 25th UPU Congress, which took place in Doha, Qatar, from 24 September to 15 October 2012.

The theme was "Mail transport and the Post".

Some of the prestigious collections of stamps, postal markings and postal stationery on the theme of mail transport, as well as collections of cancellations and postmarks from railway post offices, mobile post offices, cruisers, sea routes, etc., were displayed on the international exhibition.

We have also to mention the very big 400 miniature models of postal vehicles exhibition proposed by one of our member of our Committee of Honour, Daniel Le Goff, Director of logistics at the UPU.



Winners in DOHA...

Page 2.



Embroidered and paprika fragranced stamps from Hungary

To find on : www.posta.hu/stamps



Winners of the 9th UPU philately international competition class

The UPU organized the ninth International Philately Competition Class in philately exhibitions intended for issuing postal authorities of UPU member countries and their territories during the 25th UPU Congress held in Doha – Qatar. Twenty seven member countries submitted entries. Fifty four exhibit frames (two for each participating country) was made available by Qatar Post at the UPU Congress. Each country had to propose an entry of 32 pages.

Collections will be classified for the first time in three competition groups:

- Group A.** countries issuing fewer than 30 postage stamps per year;
- Group B.** countries issuing between 30 and 69 postage stamps per year;
- Group C.** countries issuing more than 70 postage stamps per year;

The “palmares” is as follows :

The gold medal for the competition group C is Hungary
The gold medal for the competition group A is Slovakia
The gold medal for the competition group B is Kirghizstan
Cyprus (A), Morocco (B) and Russia (C) get a silver medal and
Pakistan (A), United Arab Emirates (B) and France (C) get a bronze medal

Gagnants de la 9^{ème} édition de la classe de compétition philatélique internationale de l'UPU

L'Union postale universelle a organisé la 9^{ème} classe de compétition philatélique internationale dédiée aux autorités émettrices des pays-membres de l'UPU ou de leurs territoires rattachés pendant le 25^{ème} Congrès de l'UPU de Doha (Qatar).

27 pays ont soumis leur contribution.

54 cadres (2 par pays participant) ont été mis à disposition par Qatar Post. Chaque pays devait proposer une présentation de 32 pages.

Les collections ont été divisées pour la première fois en trois groupe de compétitions :

- Groupe A.** Pays émettant moins de 30 timbres par an
- Groupe B.** Pays émettant de 30 à 69 timbres par an
- Groupe C.** Pays émettant plus de 70 timbres par an

Le Palmarès fut le suivant :

La Hongrie a été médaille d'or du groupe C, la Slovaquie du groupe A et le Kirghizstan du groupe B.
Chypre (A), le Maroc (B), la Russie (C) ont obtenu une médaille d'argent et le Pakistan (A), les Emirats Arabes Unis (B) et la France (C) une médaille de bronze.

RAMSAR 2012 – the importance of wetlands for Romania

The Convention on Wetlands, signed on February 2, 1971 in Ramsar, Iran, goes down in history as one of the first major international conventions, of significant importance regarding the preservation of the world natural heritage (waterfowl habitat, fauna and flora).

On this topic, during 6-13 July 2012, the 11th Meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat (Ramsar COP11) took place in Bucharest. The event was attended by Romanian and foreign high officials.

On this occasion, Romania through Romfilatelia introduced into circulation the postage stamps issue “Waterfowl”, consisting of five postage stamps illustrating: the European Bee-Eater (Merops apiaster), the Little Egret (Egretta garzetta), the Squacco Heron (Ardeola ralloides), Red-Breasted Goose (Branta ruficollis) and the Great White Pelican (Pelecanus onocrotalus). The issue was completed by a perforated souvenir sheet, a first day cover, a philatelic document, a postal stationery and a special philatelic album.

The philatelic issue was created in order to stretch the importance of wetlands in Romania, for the resources they offer and the benefits they provide for the population.



RAMSAR 2012 – L'importance des zones humides pour la Roumanie

La Convention sur les zones humides, signée le 2 février 1971 dans la ville de Ramsar, Iran, reste dans l'histoire comme l'un des premiers traités internationaux majeurs pour la conservation du patrimoine naturel mondial (l'habitat des oiseaux aquatiques, la faune et la flore).

Sur ce thème, du 6 au 13 juillet 2012, a eu lieu à Bucarest la 11^e Session de la Conférence des Parties concernant la Convention sur les zones humides d'importance internationale, spécialement l'habitat des oiseaux aquatiques (COP11 Ramsar). Des hauts dignitaires roumains et étrangers étaient présents à cette Convention.

À cette occasion, la Roumanie et Romfilatelia ont mis en circulation des timbres-poste “Oiseaux aquatiques” émission composée de cinq timbres qui illustrent: le Guépier d'Europe (Merops apiaster), l'Aigrette garzette (Egretta garzetta), le Crabier chevelu (Ardeola ralloides), la Bernache à cou roux (Branta ruficollis) et le Pélican blanc (Pelecanus onocrotalus). L'émission a été complétée d'un bloc-feuille, d'une enveloppe premier jour, d'un carton philatélique, d'un entier postal et d'un album philatélique spécial.

L'émission philatélique a été réalisée pour marquer l'importance des zones humides pour la Roumanie grâce aux ressources qu'elles offrent et aux bénéfices qu'elles amènent à la population.

Winner of the UPU international reply coupon design competition

In order to find an illustration for the new International Reply Coupon (IRC), which will go on sale in July 2013, the Universal Postal Union was holding a design competition open to all UPU member countries. The theme was “Water for life”. Fourteen member countries submitted entries. The heads of delegations of the UPU member countries present at 25th Universal Postal Congress voted for the design that will appear on the new IRC.

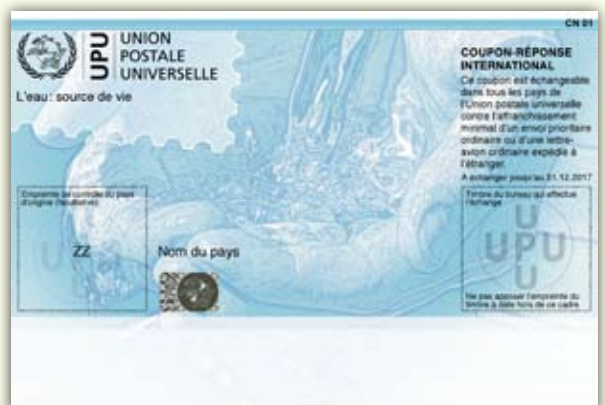
The winner is Czech Republic and the design (Fig. 1) was done by the Czech artist M. Michal Šindelář.

Gagnant du concours de dessin du Coupon-réponse internationale

Afin d'illustrer le prochain coupon-réponse international qui sera mis en vente en juillet 2013. L'Union postale universelle avait organisé un concours de dessins pour ses pays-membres et dont le thème était « L'Eau, source de vie ».

14 pays avaient soumis une contribution et les Chefs de délégation des pays-membres de l'UPU présents au 25^{ème} Congrès de l'UPU ont voté pour sélectionner le dessin qui sera l'illustration de ce nouveau CRI.

Le gagnant fut la République Tchèque et le dessin (Fig. 1) a été réalisé par l'artiste tchèque, M. Michal Šindelář, Graphic Designer.



Conseil d'administration du Postal Club à Ajaccio (Corse)

Notre Club a réuni son conseil d'administration les 6 et 7 septembre 2012 à Ajaccio (Corse). Ce programme était organisé avec le soutien de La Poste de Corse et les travaux ont été conjointement ouverts par Jean-François Logette, Président du Club Philatélique Postal International, et Lucien Quéroli, Directeur du courrier de la Corse. Grâce à la remarquable efficacité de l'un des administrateurs du "Postal Club" résident en Corse, René Frappa, cette réunion a été un réel succès.

Le conseil d'administration a procédé à l'examen de l'ensemble des actions internes et externes mises en œuvre depuis la dernière réunion du Conseil à Budapest (Hongrie) en 2011 et a mis en place une batterie d'activités qui sera proposée aux membres du Club Philatélique Postal International dans les prochains mois (Visite d'une imprimerie de sécurité des timbres-poste, création de services à l'adhérent : PCO, politique jeunesse, etc.).

La présence du Postal Club à l'événement philatélique régional d'Armentières en 2011 et au Salon international du Timbre du Parc Floral de Paris en 2012 a également permis une progression importante des effectifs du club et son implantation dans les différents pays du globe (21 actuellement).

Un relookage du site Internet du Club a également été proposé et sera prochainement disponible sur www.philatelico-postal-club.org

Enfin, la mise en œuvre du projet WFS (écrire et recevoir des timbres-poste) pour les jeunes et les enseignants est prévue pour l'automne. Ce projet associe toute à la fois l'écrit, l'apprentissage des langues et la collection des timbres-poste.

L'année 2013 verra aussi l'organisation de la 7ème assemblée générale internationale et, dans cette perspective, un comité d'organisation a été créé afin de proposer un projet concret et efficace qui permettra au plus grand nombre des adhérents du Club de participer à cette réunion triennale.

Les vérificateurs aux comptes ont été également associés à cette réunion et ont indiqué que les finances étaient saines et bonnes. Le conseil a voté comme c'est la règle statutaire le reversement de 20% de l'excédent budgétaire 2011 au fonds de solidarité.

La prochaine réunion du Conseil d'administration aura lieu en 2013 à Malte ou dans un autre lieu à déterminer.

Une délégation du Postal Club a été se recueillir à Ajaccio sur la tombe de Xavier Moreschi, créateur et premier président du mouvement "Postiers philatélistes" en France en 1952, mouvement qui a donné l'impulsion plusieurs années plus tard à un développement international de FILAPOSTEL puis le Club Philatélique Postal International (Postal Club).



Filatelia nos Açores

De passage par l'archipel des Açores, le Président du Clube Filatélico Postal Internacional, Sr. Jean-François Logette, fut reçu par le Clube Filatélico de Angra do Heroísmo "Núcleo Filatélico de Angra do Heroísmo", situé sur l'île Terceira. Après avoir rencontré son Président, Dr. António Couto Armindo Freitas et Mme Maria de Lurdes Freitas, qui est plus spécialement chargée de faire découvrir à la jeunesse la passion du timbre-poste, il a signé le livre d'or de l'association.

Cette rencontre a eu lieu sur l'initiative de M. José Orlando Alves Nunes, Gestionnaire des Clientèles, à la Direction régionale de l'opérateur postal CTT des Açores qui a remarquablement bien organisé cette réunion très conviviale et très amicale.

On peut penser que des liens très étroits vont se développer dans le futur entre "Núcleo Filatélico de Angra do Heroísmo" et le Club Philatélique Postal International dit "Le Postal Club".



Philatélie aux Açores

De passage dans l'archipel des Açores, le Président du Club Philatélique Postal International (Postal Club), Jean-François Logette, a été reçu par le Clube Filatélico de Angra do Heroísmo "Núcleo Filatélico de Angra do Heroísmo" situé dans l'île de Terceira. Après avoir rencontré son Président, Dr. António Armindo Couto, et Mme Maria de Lurdes Freitas qui est plus spécialement chargée de faire découvrir à la jeunesse la passion du timbre-poste, il a signé le livre d'or de l'association.

Cette rencontre a eu lieu sur l'initiative de M. José Orlando Alves Nunes, Gestionnaire des Clientèles, à la Direction régionale de l'opérateur postal CTT des Açores qui a remarquablement bien organisé cette réunion très conviviale et très amicale.

On peut penser que des liens très étroits vont se développer dans le futur entre "Núcleo Filatélico de Angra do Heroísmo" et le Club Philatélique Postal International dit "Le Postal Club".

Descubriendo la filatelia

Afin de mieux initier les plus jeunes à la philatélie, correos espagnol a édité un petit livre sous forme de bande dessinée qui permet d'apprendre à collectionner les timbres-poste. Une excellente idée pour parfaire son vocabulaire philatélique espagnol.

On peut se procurer ce petit livre gratuitement en envoyant un e-mail sur le site Internet du Postal Club à contact@philatelico-postal-club.org ou en le demandant par courrier.



Le coin du CRI

CRI et UNPA

L'Administration postale des Nations-Unies (UNPA) ne passe pas de commande à l'UPU pour les coupons-réponse internationaux qu'elle vend. Cependant, elle commercialise ceux de l'opérateur américain USPS au même prix que celui-ci.

Comme nous l'avions déjà mentionné dans la NEWSLETTER de janvier 2012, USPS complète avec des timbres-poste américains lorsque le tarif augmente. UNPA fait de même mais en apposant des timbres-poste des Nations-Unies. Sur ce CRI, UNPA a complété la tarification par deux timbres-poste UNPA New York à 20 ¢, ce CRI étant vendu 2,25 US\$ au public.



IRC's corner

IRCs and the UNPA

The United Nations Postal Administration (UNPA) does not itself order international reply coupons from the UPU. It does, however, sell them, at the rates set by the American operator USPS.

When the price goes up, USPS adds its own stamps to the coupons. The UNPA does the same, but with its own United Nations stamps. On this coupon, the UNPA has added two UN New York 20-cent stamps, making the public selling price 2.25 USD.

JFL

Les cartes trouées

Vous aimez la carte postale, mais vous n'avez pas les moyens financiers d'acquérir des cartes anciennes dites CPA, alors lancez-vous dans une collection moderne : les cartes trouées !

Quel intérêt, me direz-vous, de collectionner des cartes trouées... il suffit d'observer les cartes envoyées par la famille ou les amis et nous pouvons voir "fleurer" ce type de carte !

Les formes sont différentes d'un lieu à l'autre, comme la découpe de la Corse ou de la Bretagne... de quoi reconstituer l'ensemble de la France, avec de la patience !

On peut également se laisser aller à des sujets plus hétéroclites... comme le fameux trou normand, par exemple !

Le corps humain peut aussi être un sujet de collection : lèvres, pied...

On peut rencontrer d'autres formes...regardez bien vos cartes autrement !



Perforated post cards

You do like post cards, but you do not have financial means to acquire old postal cards, then start a modern collection: perforated post cards!

How easy is it to collect cards with holes ... just have a look through the cards sent by your family and friends and you will see lots of them!

The forms are different from one place to another, such as cutting of Corsica or Brittany ... enough to reconstruct with patience the whole France.

You can also start collecting more disparate topics ... for example like the famous Norman hole.

The human body can be a matter of collection too, such as lips, feet, etc.

There might be also other forms ... look at your cards differently!

Jean-Marie Valdenaire



Nouveaux adhérents/Last members registered:

Mr. ARA SOMOHANO Juan José - France
Mr. BERTHOU Roland - France
Mr. BOUVARD Pierre - France
Mr. CARON Maurice - France
Mr. CERVOS Bernard - France
Mr. CHAFIC Taleb - Lebanon
Mr Daniel HERMANN - France
Mr. DUBAR Daniel - France
Mr. EMMENEGGER Jean Louis - Suisse
Mr. GARNIER Régis - France

Mr. HABE Hégon - France
Mr. HERGOTT Alain - France
Mr. Jean Luc TSCHENN - France
Mr. LAMY Marie Christine - France
Mr. LASSERRE Albert - France
Mr. MARION Dominique - France
Mr. NADITCH Bruno - France
Mr. THOMAS Julien - France
Mr. VATTÉPAIN Pierre - France
Mrs. HUDA Sragé - Lebanon

Forthcoming international stamp shows:

SALON D'AUTOMNE 2012: France, Paris 8. - 11. 11. 2012
VERONAPHIL 2012: Italy, Verona 23. - 25. 11. 2012
ESSEN 2013: Germany 2. - 4. 5. 2013
AUSTRALIA 2013: Melbourne 10. - 15. 5. 2013
THAILAND 2013: Bangkok 2. - 14. 8. 2013